

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 21: Miyake/Sydney

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

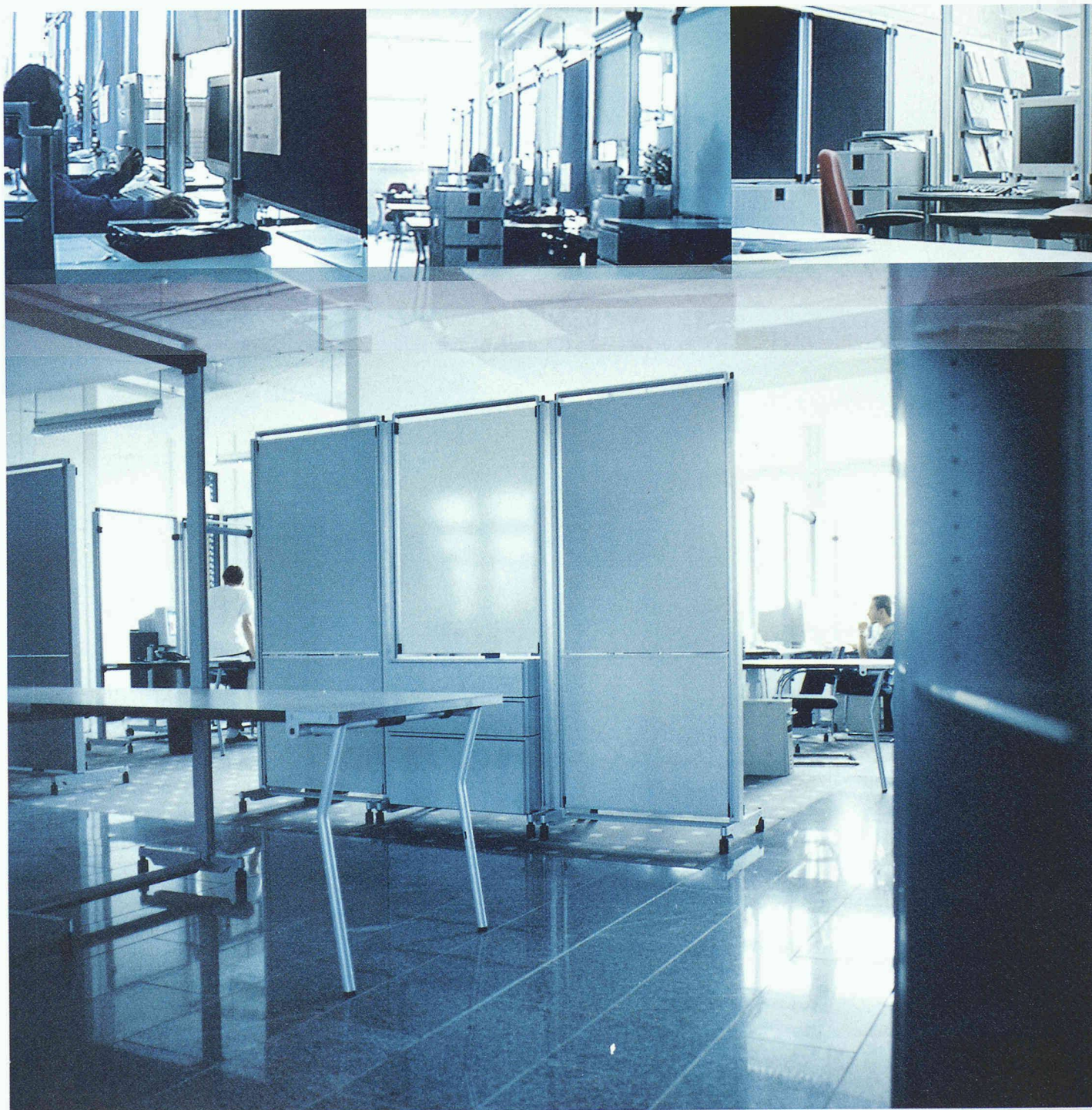
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



New Work

New Option

New Economy

New Network

New Vision

eleven22

## New Work

Die rasante Entwicklung der Informations- und Kommunikationstechnologie verträgt kein Hierarchiedenken, dafür flexible Strukturen ohne Einschränkung der individuellen Bedürfnisse. eleven22, das wandlungsfähige Office System bringt den Raum in Bewegung. Weitere Informationen finden Sie unter [www.eleven22.com](http://www.eleven22.com)

USM U. Schärer Söhne AG, CH-3110 Münsingen  
Tel. 031 720 72 72, Fax 031 720 72 38, [info@ch.usm.com](mailto:info@ch.usm.com), [www.usm.com](http://www.usm.com)

**USM**  
Möbelbausysteme



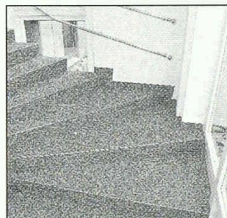
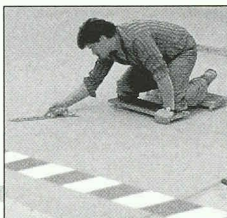
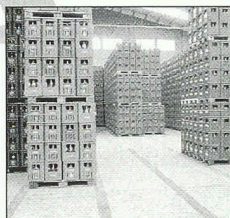
## Fugenlose Bodenbeläge

**repxit** Die Bodenmacher aus Winterthur

**Kunstharz**  
ist dicht, druck-  
und abriebfest.

**Steinholz**  
ist wärmeschützend,  
gleitsicher und  
staubfrei.

**Hartbeton**  
ist pflegeleicht,  
staubfrei, abrieb-  
und druckfest.



Seit Jahrzehnten sind Bodenbeläge unsere Passion. Qualität und Service sind optimal. Wir beherrschen das Boden-ABC...  
...nehmen Sie uns beim Wort.



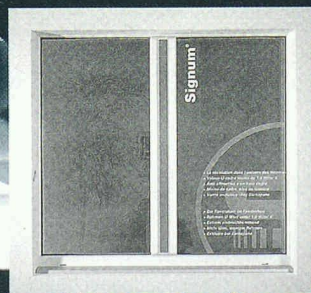
Die Bodenmacher aus Winterthur

Forbo-Repxit AG  
Helgenstrasse 21, Postfach  
CH-8404 Winterthur  
Tel. +41 (0) 52 242 17 21  
Fax +41 (0) 52 242 93 91  
[www.repxit.forbo.com](http://www.repxit.forbo.com)

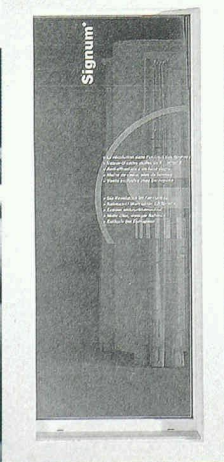
Filiale: 3014 Bern, Tel. 031 333 82 00

# Sicher. Schön. Sparsam. Signum

SIGNUM bietet mehr Glasfläche, gesteigerte Wärmedämmung, überdurchschnittliche Sicherheit, exzellente Schalldämmung und überzeugende Formschönheit. Der Fassadengestaltung eröffnen sich völlig neue Designmöglichkeiten durch den fast unsichtbaren äusseren Blendrahmen und die schlanke Mittelpartie. Das neuartige Flügelprofil ist direkt mit dem 32 mm Isolierglas verschraubt. Die klassischen Einbruch-Angriffspunkte entfallen. Innere Glasleisten gehören der Vergangenheit an. U - Werte unter 1,0 für alle Konstruktionselemente führen zu einer sensationellen Energiebilanz. Die neue Kunststofffenster-Generation vereint Spitzentechnologie und Ästhetik. Besuchen Sie unsere Fensterausstellung in Ebikon oder die Website und fordern Sie die Unterlagen an.



Fenster zweiflügelig mit  
eleganter Mittelpartie



Signum einflügelig  
wirkt wie eine  
Festverglasung

Die Krone steht für Qualität

Kronenberger AG  
Ronstrasse 7  
6030 Ebikon  
Fon 041-445 15 15  
Fax 041-445 15 51

**KRONENBERGER**  
Fenster • Fassaden • Metallbau

[fenster@kronenberger.ch](mailto:fenster@kronenberger.ch)  
[www.kronenberger.ch](http://www.kronenberger.ch)  
ISO 9001 / ISO 14001



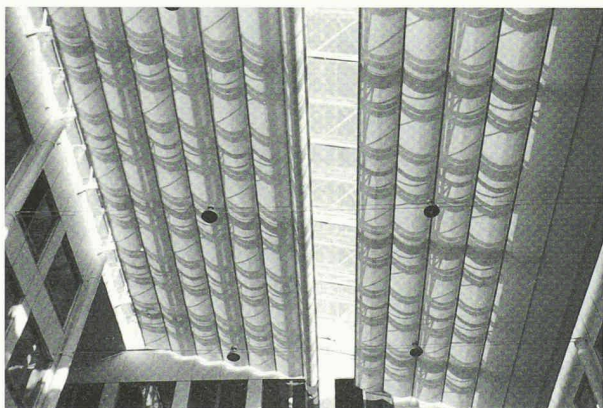
L P M

LPM AG  
Labor für Prüfung und  
Materialtechnologie  
Tannenweg 10  
5712 Beinwil am See  
Telefon 062 771 55 55  
Telefax 062 771 55 64  
admin@lpm.ch

## Unsere Stärke ist Ihr Vertrauen

Qualitätsdienstleistungen zum günstigen Preis: schnell - zuverlässig - souverän.  
Professionelle und präzise Diagnosen bei Bauinstandsetzungen.

## GLASDÄCHER



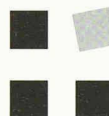
LIEBER SCHATTEN  
IM INNENHOF  
ALS SONNE AUF  
DEM BILDSCHIRM



...um Ideen individueller  
...les individuels

<http://www.kaestlistoren.ch> E-Mail: [info@kaestlistoren.ch](mailto:info@kaestlistoren.ch)

Kästli & Co. AG  
Sonnen- und Wetterschutzsysteme  
Ostermundigenstr. 73, Postfach  
CH-3000 Bern 32  
Tel. 031 331 33 44  
Fax 031 331 33 57



HSR  
HOCHSCHULE FÜR TECHNIK  
RAPPERSWIL

LANDSCHAFTSARCHITEKTUR

Die Abteilung Landschaftsarchitektur bietet  
im Jahr 2001 an:

**Nachdiplomkurs zum Thema**

## Computervisualisierung in Planung und Gestaltung

**berufsbegleitend**

Zeitraum: 21. Sept. 01 bis 1. März 02

Studientage: Freitag und zusätzlich mehrere  
Samstage

Leitung: Prof. Peter Petschek

Kosten: CHF 3'750

Anmeldeschluss: 31. Juli 01

**Auskunft**

Anja Häfliger, NDK-Assistentin

T 0041 (0)55 222 49 01, [anja.haefflinger@hsr.ch](mailto:anja.haefflinger@hsr.ch)

**Anmeldung**

HSR Hochschule für Technik Rapperswil

Oberseestrasse 10, Postfach 1475

CH-8640 Rapperswil

T 0041 (0)55 222 41 11, F 0041 (0)55 222 44 00

oder [www.l.hsr.ch](http://www.l.hsr.ch)

Mitglied der Fachhochschule Ostschweiz FHO



### BWA bausystem

Für Überdachungen von Fahrrädern und Gütern. In diversen Anordnungen. Leichtigkeit, Durchblicke und eine sanfte Wellenbewegung der Dächer. Bräm Wassmer Architekten Zürich / München. Modell und Marke international geschützt. Mehr Informationen:

# www.velopa.ch

Innovative Lösungen für Überdachungen,  
Parkier- und Absperrsysteme

Velopa AG, Binzstrasse 15, 8045 Zürich

Telefon 01-454 88 55, Telefax 01-463 70 07, E-Mail: [marketing@velopa.ch](mailto:marketing@velopa.ch), Internet: [www.velopa.ch](http://www.velopa.ch)

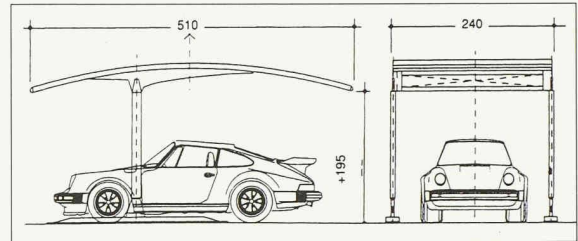


## ÜBERDACHUNGEN / ABRIS

Die erste Adresse für Überdachungen seit 1988 / La première adresse pour abris depuis 1988

Construction  
Fabrication  
Montage  
Vente

Entwicklung  
Fabrikation  
Montage  
Verkauf



**I-Comet** Sàrl®

**Cover-Car – Cover-Bike – Cover-Hall** Made in Swiss

Rue du Tombet 29 – CH 2034 Peseux – Téléphone (+41) 032/731 41 44

Fax (+41) 032/731 44 02 – E-mail: i-comet@swissonline.ch – www.i-comet.ch

An der Swissbau 2000, Halle 3, Stand H13

**BALKONVERGLASUNG**

**SL 25 GANZGLAS**

- 100% freie Sicht
- keine vertikalen Profile
- einfache Reinigung der Scheibenaussen-seiten
- preiswert

Verlangen Sie ein unverbindliches Angebot!

**SOLARLUX**  
FALTSYSTEME

Industriestrasse 34c • 4415 Lausen  
Tel. 061/926 91 91 • Fax 061/926 91 95  
e-mail: Solarlux@Solarlux.ch

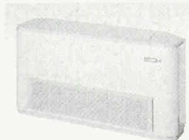
Ingenieurleistungen

**hochuli & Co.**  
Metallbau

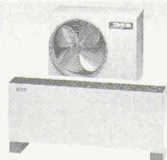
- Neubauten, Sanierungen
- Fenster, Türen und Tore
- Konstruktionen in Stahl und Leichtmetall
- Brandschutzelemente
- Allgemeine Schlosserarbeiten
- Treppen
- Statische und bauphysikalische Beratungen, Berechnungen

Poststrasse 21      Telefon 052 763 13 69  
8556 Wigoltingen      Telefax 052 763 27 35  
www.hochuli-co.ch      info@hochuli-co.ch

## ANSON liefert leistungsfähige • Klimageräte • Klimaschränke • Kaltwassersätze:



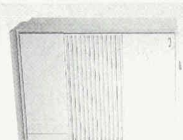
**Klimatrühen**  
für Büros, Sitzungs- und Schulungsräume etc. Individuell regelbar. 230 V ab 940 W. Speziell für innenliegende Räume. Fragen Sie an!



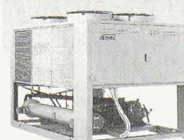
**ANSON-„Split“**  
superleise Klimageräte für Büros, EDV, Läden, Labors, Wohn- und Schlafräume. 230V ab 775 W. Preisgünstig ab Lager.



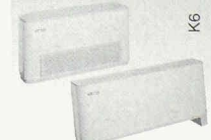
**Klimaschränke ANSON-Aermec luftgekühlt**  
9–40 kW. Modernste Konzeption. X-tausendfach bewährt. – Offerte überzeugt!



**Klimaschränke ANSON-Aermec wassergekühlt**  
10–90 kW. Geringer Energieverbrauch. X-tausendfach bewährt. Fragen Sie an!



**Kaltwassersätze ANSON-Aermec luft- oder wassergekühlt**  
Modernste Technologie. 5 Baureihen 6–80 kW. Kurzfristig lieferbar:



**Fan Coils ANSON**

Superleise Gebläsekonvektoren. Formschönes Design. Für Kühlung und Heizung, 2,7–25 kW. Preisgünstig von

Offerte verlangen: **ANSON 01/461 11 11**

Friesenbergstrasse 108  
8055 Zürich Fax 01/461 31 11





L ä r m  
L ä r m  
L ä r m

## Lärmschutz ist Lebensqualität Lärmschutz erhöht den Gebäudewert Lärmschutz ist eine Aufgabe für Profis

Die Zusammenarbeit mit uns sichert Ihnen bei allen Lärmschutzproblemen den direkten Zugriff auf unser praxiserprobtes Know-how, eine fundierte Fachberatung und ein umfassendes Angebot an hochwertigen Qualitätsprodukten für jeden Einsatz. Als Beispiel vier bewährte, vielseitig einsetzbare "Problemlöser" aus unserem Sortiment:

### Idikell® M 4001/05

Die Schwerfolie zur Verbesserung der Luftschallisolierung ist ein Multitalent für Trennwände, Decken, Böden und Dachausbau.

### dinaphon® P 110/10

Diese Trittschalldämm-Matte wird unter schwimmende Unterlagsboden als elastische Zwischenschicht verlegt.

### dinaphon® R 740/12

Rohrisolationsplatten zur Schallisolierung von Kunststoff-Abwasserleitungen und Lüftungskanälen – einfache Montage.

### dinaphon® P 120/10

Die Trittschall-Dämmplatten vermindern, direkt unter Keramik- oder Natursteinplatten verlegt, wirksam die Trittschallübertragung.

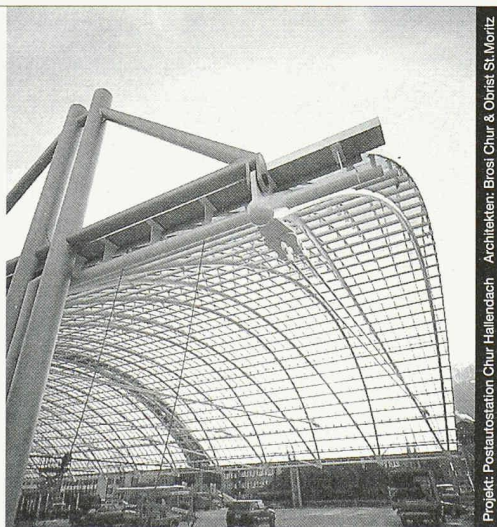
Siegfried Keller AG  
Lärmschutz  
Industriestrasse 45  
CH-8304 Wallisellen  
Telefon: 01/839 65 50  
Fax: 01/839 65 80  
E-Mail: laermschutz@siegfried-keller.ch  
http: www.siegfried-keller.ch



**Siegfried Keller AG**

Führend im Lärmschutz

Stahl • Glas



Projekt: Postautostation Chur Hallendach Architekten: Brossi Chur & Obrist St. Moritz

Stahl-Glas-Konstruktionen in architektonisch perfekter Vollendung verwirklichen wir mit innovativen Ideen und höchsten Anforderungen an Materialien und Ausführung.



Tuchs Schmid AG  
Tuchs Schmid Engineering AG  
Tuchs Schmid Constructa AG  
CH-8501 Frauenfeld  
CH-8501 Frauenfeld  
CH-6045 Meggen  
Telefon 052/728 81 11  
Telefon 052/728 81 11  
Telefon 041/377 40 04

## Nichts anbrennen lassen!



### Brandschutz mit System: Hoesch isorock® Wandpaneele.

Ein Höchstmass an Sicherheit für den Industrie- und Wirtschaftshochbau bis zur Feuerwiderstandsklasse F 120.

Die Pluspunkte: nicht brennbare Wärmedämmung • dampfdichte Deckschalen • thermische Trennung • grosse Stützweite

Interessiert!  
Dann faxen Sie heute noch  
unsere Anzeige mit  
Ihrer Adresse.

Beratung und Verkauf durch:

**PANEL SYSTEMS**  
DACH- & FASSADEN-TECHNIK AG

Täferstrasse 4  
CH-5405 Baden-Dättwil  
Phone 056 4 83 00 83  
Fax 056 4 83 00 88  
Internet www.panel-systems.ch  
e-mail info@panel-systems.ch





Ein Schaden kommt selten allein. Das ist auch und gerade bei der Gebäudehülle der Fall. Hier gilt deshalb: Studieren – und die richtige Systemwahl treffen – geht über Sanieren. FOAMGLAS® ist nicht nur ein überragender Wärmedämmstoff, sondern schützt auch die Gebäudesubstanz. Auf Dauer. Und damit Sie vor bösen Überraschungen. Der Sicherheitsdämmstoff aus geschäumtem Glas macht sich vom Boden bis zum Dach bezahlt. Wenn Sie sich also den Domino-Effekt mit hohen Sanierungskosten ersparen wollen:

**FOAMGLAS®**

**Dämmen mit Gewinn.**



HILFKEIT USV. LUZERN

[www.foamglas.ch](http://www.foamglas.ch)

Pittsburgh Corning (Schweiz) AG, Schöngrund 26, CH-6343 Rotkreuz, Telefon 041- 790 19 19, Fax 041- 790 36 26



# WETTBEWERBE

## Auftraggeber, Betreuer

## Objekt, Aufgabe, Volumen

## Verfahren, Preissumme

### Wettbewerbe

Comune di Milano Ufficio Concorsi di Progettazione del Comune di Milano, Raffaella Poletti, Melissa Martinelli, E-Mail: concorso.beic@tiscalinet.it Tel. +3902/8901 3883	<b>Europäische Informations- und Kulturbibliothek, Mailand</b>	Realisierungswettbewerb selektiv mit 10 Teilnehmenden Bearbeitungshonorar: je LIT 40 Mio.
Freistaat Bayern Staatliches Hochbauamt Wien, Att. Anna Stubenrauch, Seestraße 2, D-80538 München, Tel. +49 89/212 32-250, Fax 212 32-390	<b>Ziviljustizzentrum München</b> HNF: 14 450 m <sup>2</sup>	Realisierungswettbewerb selektiv Preissumme: DM 360 000.–
<b>NEU</b> Oberstufenschulpflege Dürnten Betreuung: Architekten Hirzel, Usterstrasse 6, 8620 Wetzikon	<b>Schulanlage Nauen, Dürnten ZH</b> Erweiterung um vier Klassenzimmer, Gruppen- und Spezialräume	Projektwettbewerb selektiv Preissumme: Fr. 60 000.–
Baudirektion des Kantons Zürich Hochbauamt, Stab, Walchestrasse 15, 8090 Zürich	<b>Staatsarchiv Zürich</b> Anpassung und Erweiterung	Projektwettbewerb selektiv mit mindestens 8 Teams und anschliessender GU-Submission
Coordinator of the West Kowloon Reclamation, Concept Plan Competition, Rm. 723,7F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong, Fax 852/2117 0772, wkrcpc@pland.gov.hk	<b>Integrated Arts, Cultural and Entertainment District at the West Kowloon Reclamation, Hong Kong</b>	Ideenwettbewerb offen Gesamtpreissumme HK\$ 6,9 Mio.
Schweizerische Bundesbahnen, Infrastruktur Liegenschaften Betreuung: Metron Raumplanung AG, Stahlrain 2, Postfach 253, 5201 Brugg	<b>Areal Milchküche, Bahnhof Winterthur ZH</b>	Studienauftrag selektiv mit 5 bis 6 Teams
<b>NEU</b> Baudepartement des Kantons Basel-Stadt Hochbau- und Planungsamt, Hauptabteilung Planung, Rittergasse 4, 4001 Basel, Tel. 061/267 92 45, Fax 267 67 43, E-Mail: pia.voegtli@bs.ch	<b>Rheinpromenade Mittlere Brücke, Basel</b>	Projektwettbewerb selektiv mit 4 bis 6 Teams
<b>NEU</b> Deutsche Schillergesellschaft e.V.; Betreuung: LEG-Landesentwicklungsgesellschaft Baden Württemberg mbH, Katharinenstrasse 20, D-70182 Stuttgart, Tel. +49 711/21 77-293, Fax 21 77-360	<b>Literaturmuseum Marbach am Neckar (D)</b>	begrenzt offener Realisierungswettbewerb Preissumme: DM 144 000.–
<b>NEU</b> Freistaat Bayern Universitätsbauamt München, Ludwigstrasse 18, D-80539 München, Tel. +49 89/21 81-0	<b>Plenarsaal Bayerischer Landtag, München (D)</b>	begrenzt offener Realisierungswettbewerb mit 40 Teilnehmenden und 12 Zuladungen, davon 5 ausländische Büros
Land Berlin, Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Abteilung Stadt- und Freiraumentwicklung, «Lénné-Preis», Am Köllnischen Park 3, 10173 Berlin, Tel. 030/90 25 17 21, Fax 90 25 16 04	<b>Peter-Joseph-Lenné-Preis 2001</b> drei Themengebiete	Ideenwettbewerb offen Preissumme 3800 Euro je Thema
Baudirektion des Kantons Zug Hochbauamt, Aabachstrasse 5, Postfach, 6301 Zug Tel. 041/728 54 00, Fax 728 54 09, E-Mail: info.hba@bd.zg.ch	<b>Zentralspital und Pflegezentrum Baar ZG</b>	Gesamtleistungstudienauftrag selektiv (1. Stufe: Ideenwettbewerb) mit maximal 5 Teilnehmenden in der zweiten Stufe
<b>NEU</b> Università Commerciale Luigi Bocconi, Ufficio Comunicazione, Marketing et Editoria, Progetto Centenario, Piazza Staffa 15, I-20136 Milano, Tel. +39 02/58 36 30 49, Fax 58 36 30 47, centenario@uni-bocconi.it	<b>Bocconi Universität, Mailand</b> Ein Campus für das dritte Jahrtausend, Ideen für die Gestaltung des neuen Campus	Ideenwettbewerb international
www.newitalienblood.com und www.kwArt.com	<b>Virtual Museum</b>	interaktiver Online-Ideenwettbewerb Grosser Preis: 10 000 Euro; Web-Preis: 5000 Euro; Spezialpreis und Honorationen

Auch unter: [www.sia.ch](http://www.sia.ch) (Ausschreibungen)

# Autodesk Architectural Desktop

## Jetzt in der neuesten Version verfügbar!

Das heisst für Sie: intelligentes Planen mit neuester Technologie für Architektur und Bauwesen.